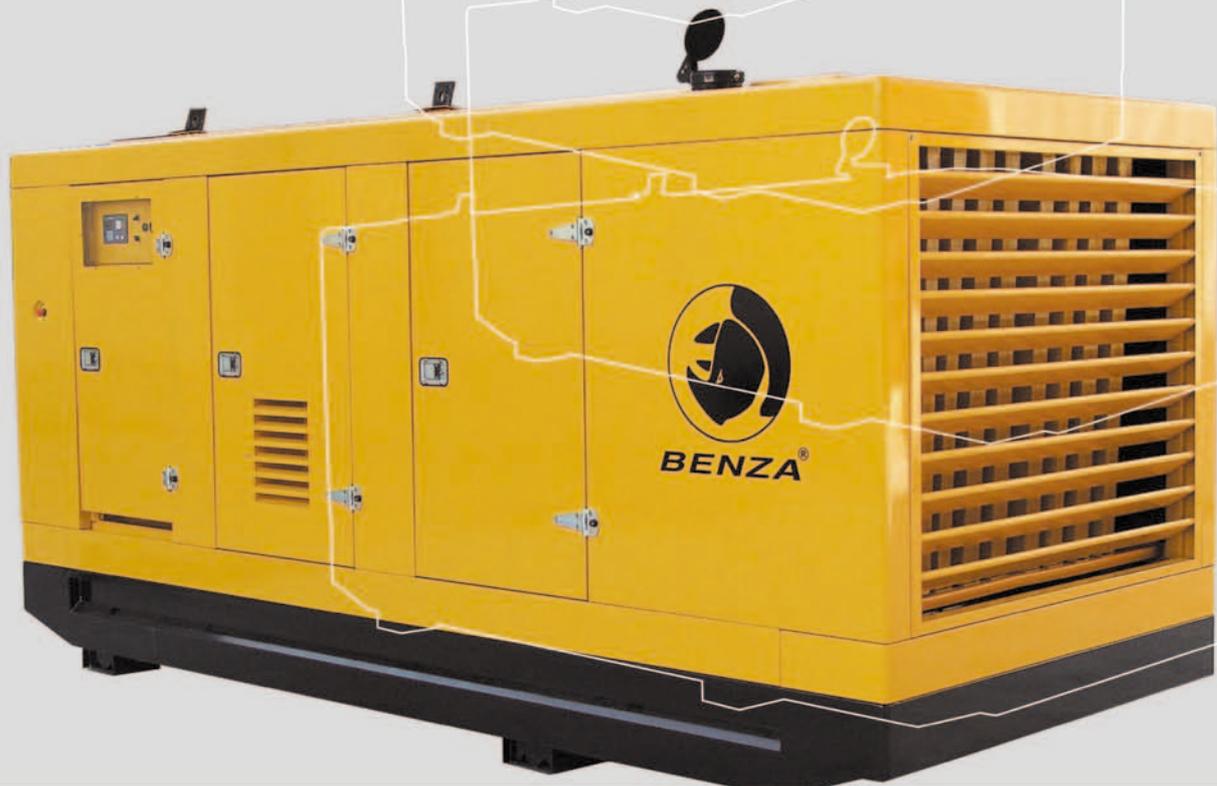


BENZA[®] *Industrial Line*
Ligne industrielle

Professional Generators



www.benza.es

About us

Qui sommes-nous

Since our inception back in 1976 we have been making and distributing as sole agents our products in Spain. Throughout these years the company has evolved in a very positive way. This has resulted in the development of a professional line of BENZA products which are now exported to all five continents.

This expansion is the consequence of the effort and devotion of our personnel and the trust endowed by our customers.

Our skills and experience within the world of marketing has made it possible that we successfully accomplish our projects, among which special mention deserves our own line of professional products and industrial generators.

Dès nos débuts en 1976, nous nous sommes consacrés à la fabrication et à la distribution en exclusivité de nos produits sur le territoire national.

Tout au long de ces années, l'entreprise a évolué très positivement, en réussissant, pendant ces dernières années, à développer une ligne de produits professionnels BENZA, qui sont déjà exportés dans les 5 continents.

Cette expansion est le résultat de l'effort et de la constance de notre équipe humaine et de la confiance que nos clients déposent en nous.

Notre capacité et notre expérience dans le monde de la commercialisation nous permettent de poursuivre avec succès de nouveaux projets, parmi lesquels il faut signaler la fabrication de notre propre ligne d'équipements professionnels et de groupes électrogènes industriels.





Skills and experience *Capacité et expérience*

From our premises in Ordes, La Coruña (Spain), which cover over 7,5 acres, a team of highly qualified professionals using state-of-the-art technical resources and the most strict quality controls ensures that our customers are given the professional service they deserve.

Our spare part warehouses are indispensable so as to guarantee that parts are delivered within 24 hours. We have furthermore our own customs office within the premises which makes distribution more agile.

Desde as nossas instalações com mais de 30.000 m² situadas em Ordenes, La Coruña, uma equipa de profissionais altamente qualificados, em recursos técnicos de última geração e os mais rigorosos controlos de qualidade, garantem o serviço profissional que merecem os nossos clientes.

Os nossos armazéns de máquinas e de peças, são indispensáveis para garantirem uma entrega num prazo de 24 horas. Por outro lado, dispomos também de local alfandegário próprio dentro das nossas instalações, o qual nos permite rapidamente ultrapassar todos os trâmites de distribuição.

Guaranteed quality *Qualité assurée*

All the products made under the BENZA brand comply with ISO 9001 regarding operation and assembly and are endorsed by European regulations (EC) on noise and safety.

Each one of our products is specifically designed for the use and specifications as described in the manual provided to customers.

Thanks to the introduction of environmental norms, which we strictly and effectively observe, we have been certified with ISO 1401 Norm in Systems of Environmental Management by "Bureau Veritas Quality International".

Tous les produits fabriqués avec la marque BENZA respectent rigoureusement les normes ISO 9001 sur la manipulation et le montage et ils sont homologués conformément aux normes européennes (CE) pour ce qui est du bruit et de la sécurité.

Chacun de nos produits s'adaptent à l'utilisation et aux spécifications décrites dans le catalogue qui est remis aux clients.

Grâce à l'implantation de normes environnementales, que nous suivons d'une manière stricte et effective, nous avons été certifié par la norme ISO 14001 pour les Systèmes de Gestion Environnementale par le "Bureau Veritas Quality International".

Certificado ISO 14001 por

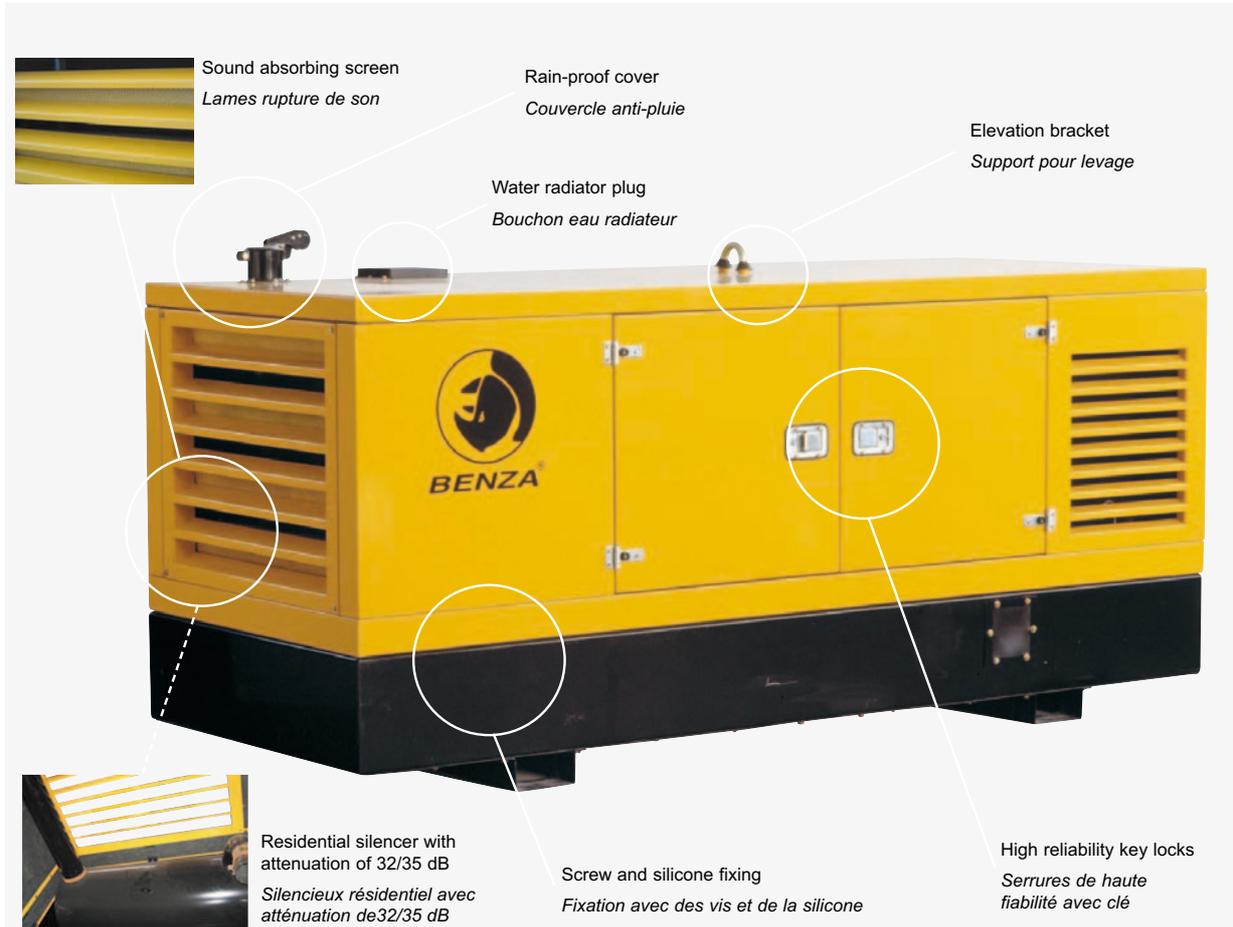


Certificado ISO 9001 por





Soundproofed units *Groupes insonorisés*



- Modular enclosure of stripped plate which has been cold-rolled, punched and folded.
- Epoxide furnace-dried dust paint.
- Thermal-acoustic insulation made of rock wool providing maximum fire-proof safety with an "MO" safety degree.
- High-reliability key locks.
- Inside fuel filler plug.
- Full frame of exterior elevating bracket
- Built-in fuel tank at bedframe with a 10-12 hours capacity at full load.
- Welded bedframe supports, designed for a weight 30% higher than that of the generating set.
- Includes exhaust silencers with resound and absorbing chambers, made of phonoabsorbing material of long fibre resisting temperatures up to 700°C and protected by a sheet of perforated steel.
- The outside plate and the connecting tubes are equally made of carbon steel plates. Attenuation 32/35 db (A).

- Carrosserie modulaire en tôle décapée, laminée à froid, poinçonnée et pliée.
- Peinture époxydique en poudre séchée au four.
- Isolation thermo-acoustique en laine de roche avec une protection maximum contre le feu, avec degré de sécurité "MO".
- Serrures hautement fiables, avec clé.
- Bouchon pour remplir réservoir de combustible intérieur.
- Carrosserie complète avec pont levant extérieur.
- Réservoir de combustible incorporé sur banc avec une capacité pour une autonomie minimum de 10/12 heures à pleine charge.
- Appuis sur banc soudés, prévus pour un poids supérieur à 30% du groupe électrogène.
- Inclut des silencieux pour gaz d'échappement avec des chambres de résonance et absorption fabriqués avec des matériaux phonoabsorbants de longue fibre résistante à des températures allant jusqu'à 700° C et protégés par une tôle en acier perforée.
- La tôle extérieure et les tuyaux des connexions sont aussi fabriqués en tôle d'acier au carbone. Atténuation de 32/35 dB (A).



Site trailer Remorque pour chantier



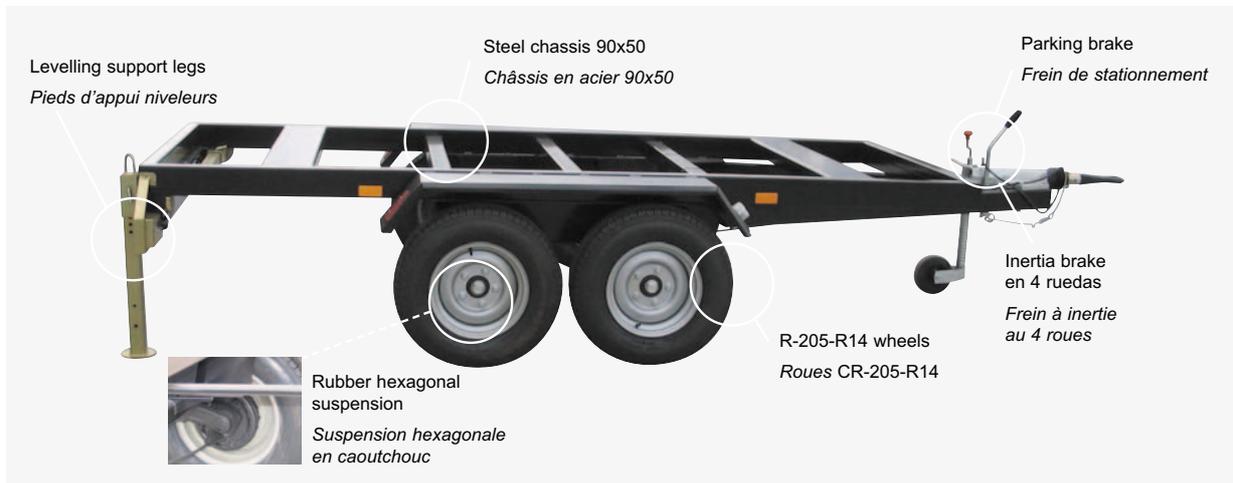
SITE TRAILER

- One or two axes with parking brake
- For speeds under 30 km/h
- CR -215/75-15
- Rubber hexagonal suspension

REMORQUE POUR CHANTIER

- Un ou deux essieux, avec frein de stationnement
- Pour vitesse inférieure à 30 km/h
- Suspension hexagonale en caoutchouc
- Roues CR-215/75-15

Approved trailers Remorques homologuées



APPROVED TRAILERS

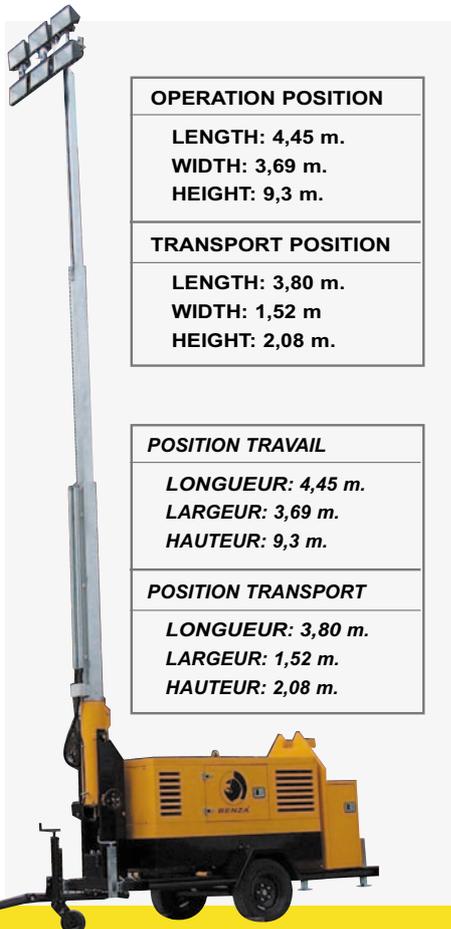
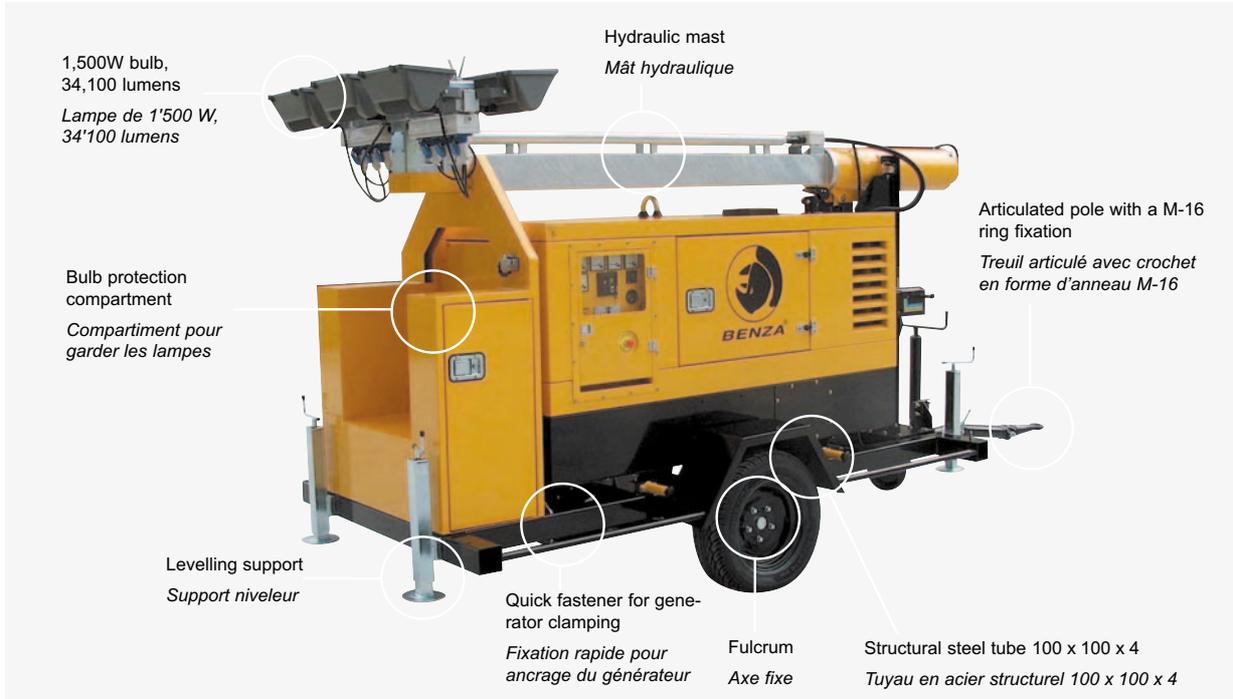
- Speed above 30km/h
- Load over 750 kg (up to 3,000 kg.)
- A single axle or two axes depending on requirements.
- Optional spare wheel.
- Electrical installation
- Signal lighting system
- Technical index cards and documentation
- Inertia brake
- Parking brake

REMORQUES HOMOLOGUÉES

- Vitesse supérieure à 30km/h
- Charge supérieure à 750 kg (jusqu'à 3'000 kg)
- Un seul essieux ou deux, en fonction des besoins
- Roue de secours en option
- Installation électrique
- Système d'éclairage signalisation
- Fiches techniques et documents
- Frein à inertie
- Frein de stationnement

Light tower

Tours d'éclairage



9 METRE 6/1500W FLOODLIGHT HYDRAULIC TOWER

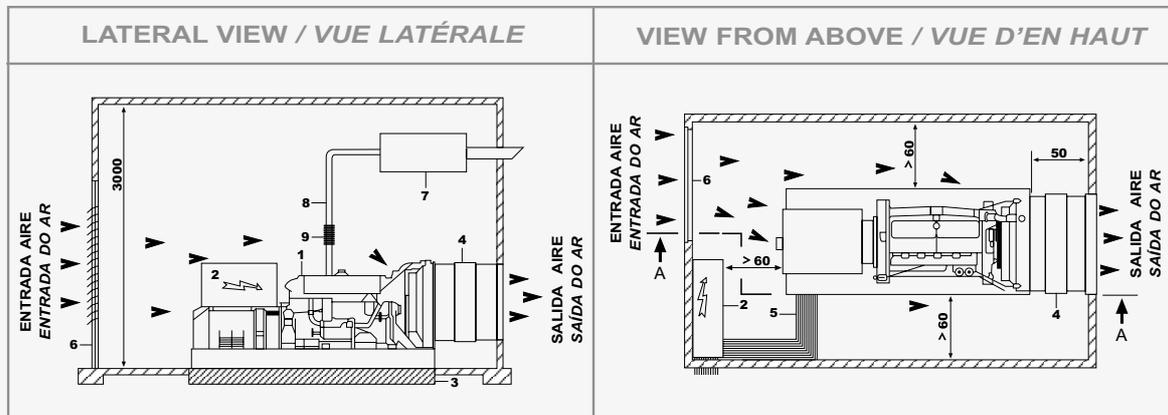
- Light tower to connect to 10/30 Kva Yanmar, Perkins, John Deere units or similar.
- 0.75 HP 1500G v electrical engine for operation of hydraulic mechanisms.
- 6 quartz-iodine 1500W floodlights providing 34,100 lumens each
- Telescopic support for correct fixing of the unit
- 9.3 m-high telescopic mast with 355° of manual turn.
- Frame made of 100x100x4 structural steel.
- Articulated pole with M-16 ring fixing and rigid axis for 1,200 kg.
- Weight: 760 kg.

TOUR HYDRAULIQUE 9 MÈTRES, 6 PROJECTEURS, 1'500 W

- Tour d'éclairage pour la brancher à un groupe de 10 / 30 kVa Yanmar, Perkins, John Deere ou similaire.
- Moteur électrique 0,75 Ch. 1500G pour mise en marche de mécanismes hydrauliques.
- 6 projecteurs avec lampe à quartz-iode à 1500 W et 34'100 lumens chacun.
- Appuis télescopiques pour un bon ancrage du groupe.
- Mât télescopique de 9,3 m de hauteur et 355° de braquage manuel.
- Châssis construit en tuyau d'acier structural 100 x 100 x 4
- Treuil articulé avec crochet en forme d'anneau M-16 et axe rigide pour 1'200 kg
- Poids 760 kg.



Installation and painting system *Installation et système de peinture*



Foundations must be calculated and designed by civil engineers who shall take every precaution to prevent the transmission of vibrations and noise to other parts of the structure.

1. **Generating set**
2. **Control panel**
(Manual, on the unit/ Automatic, remote)
3. **Foundations**
4. **Air outlet conduit**
5. **Wiring conduit**
6. **Access door with vent grid**
7. **Exhaust silencer**
8. **Exhaust**
9. **Expansion joint**

Les fondations doivent être calculées et conçues par des ingénieurs civils, en faisant toujours très attention d'éviter la transmission des vibrations et du bruit à d'autres parties de la structure.

1. **Groupe électrogène**
2. **Tableau des instruments**
(Manuel montage sur le groupe / Automatique, à distance)
3. **Fondations**
4. **Conduit de sortie de l'air**
5. **Conduit pour le câblage**
6. **Porte d'accès, avec grille de ventilation**
7. **Silencieux d'échappement**
8. **Tuyau d'échappement**
9. **Joint d'expansion**

DESCRIPTION OF THE PAINTING SYSTEM

Parts are painted by applying epoxide-polyester powder coating through air transport through a tunnel subject to the following phases:

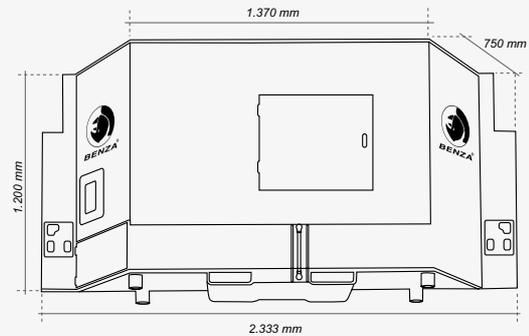
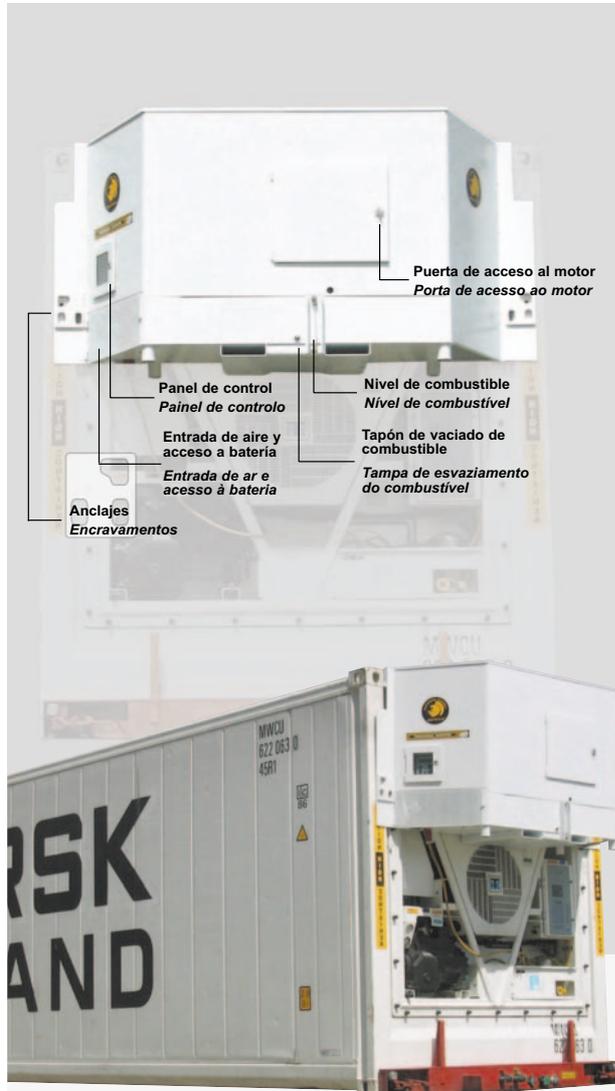
1. **Pre-wash.** Cleaning. Degreasing and amorphous phosphating of the part using 70 spraying nozzles atomizing 15 litres per minute of a mixture of phosphoric acid (2%), biodegradable degreaser (0.3%) and water at 50°C.
2. **Wash.** Made using clean water at room temperature using 8 racks with 5 nozzles each.
3. **Drying.** In a closed forced warm air furnace heated in an exchanger with a 290Kw heater.
4. **Painting.** The part is electrically charged with a positive static charge and is painted using pressurized air with Epoxy dust paint charged with negative static electricity. Thus paint has a better adherence with a minimum incidence in the environment.
5. **Paint furnace.** The part goes through a drying furnace fitted with a 233 Kw gasoil burner, with which an adequate temperature is obtained for the completion of the process.

DESCRIPTION DU SYSTÈME DE PEINTURE

Les pièces sont peintes avec une couche de polyester époxydique en poudre, en les faisant passer par transport aérien dans un tunnel avec les phases suivantes:

1. **Pré-lavage.** Nettoyage, dégraissage et phosphatage amorphe de la pièce grâce à 70 buses d'aspersion qui pulvérisent, à une température de 50°, 15 litres par minute d'un mélange d'acide phosphorique (2%), de dégraissant biodégradable (0,3%) et d'eau.
2. **Lavage.** Il se réalise avec de l'eau propre à une température ambiante, avec 8 rampes comptant chacune 5 buses.
3. **Séchage.** Dans un four fermé par convection d'air qui se réchauffe dans un échangeur avec un brûleur à 290 KW.
4. **Peinture.** La pièce est chargée en électricité statique positive et elle est peinte, avec de l'air sous pression, avec de la peinture Époxy en poudre chargée avec de l'électricité statique négative. Ainsi la peinture adhère mieux et il y a un minimum de répercussion sur l'environnement.
5. **Four à peinture.** La pièce passe par un four de séchage qui possède un brûleur à gazole de 233 KW, qui nous permet d'obtenir une température optimum pour compléter le processus.

generator container groupe électrogène container



Weight / Poids: 950 Kg

Continuous output Puissance continue	16 KVA / 12,8 KW
Amperes Amperes	400 V. 24 A.
Engine model Modèle moteur	Yanmar 4TNV 88
Consumption at 75% Consommation à 75%	3,1 l/h
N° cylinders N° de cylindres	4
Engine Output Puissance du moteur	24 HP (1.500 r.p.m.)
Suction Aspiration	natural / naturel
Injection system Système d'injection	direct

For refrigerating, reefers and heated containers

- Guaranteed resistance and robustness thanks to its strong, iron enclosure.
- Low weight. The lightness of the enclosure along with the low weight of the engine (225kg.) makes this generator one of the lightest in the market.
- Completely watertight preventing water from entering the engine or the alternator.
- Diesel engine with two years of guarantee and low maintenance.
- Great range. Up to 36 hours of operation thanks to the fuel tank capacity and low consumption.
- Easy and simple installation. Universal and English clamping system.
- Manual control board for start with control parameters and control panel with trouble-shooter.

Pour équipements réfrigérants, frigorifiques ou calorifiques

- Robustesse et résistance garanties, grâce à son solide châssis en fer et à l'excellente qualité du moteur.
- Faible poids. La légèreté du châssis ainsi que le faible poids du moteur (225 kg) font que ce groupe électrogène soit un des plus légers du marché.
- Cabine totalement étanche qui empêche l'eau de rentrer dans le moteur et dans l'alternateur.
- Moteur diesel avec 2 ans de garantie et faible entretien.
- Autonomie importante. Jusqu'à 36 heures de travail grâce à la capacité du réservoir de combustible et sa faible consommation.
- Installation sûre et facile. Système de fixation universel et type anglais.
- Tableau manuel de démarrage avec paramètres de contrôle et panneau de contrôle avec chercheur de pannes.



Motor-operated units - KIRLOSKAR
MOTORISE - KIRLOSKAR



Motor-operated units - YANMAR
MOTORISE - YANMAR



Motor-operated units - Jonh Deere
MOTORISE - JONH DEERE



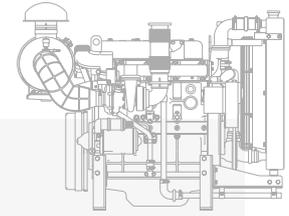
Motor-operated units - Volvo
MOTORISE - VOLVO



Accessories
ACCESOIRES

Kirloskar Oil Engines, Ltd

Kirloskar Oil Engines, Ltd



Introducing the new brand of engines Kirloskar to our range of products for 2006

Kirloskar is a great multinational company with more than 115 years of experience in the sector and an average turnover of 400 million euros which is characterised for tailor-making its products following the customer specifications. The philosophy of the company is excellence in quality and customer-orientation.

In 1946 the conglomerate incorporated Kirloskar Oil Engines Ltd (KOEL) the greatest diesel engine manufacturer in India, with an annual manufacturing volume exceeding 180,000 engines. Kirloskar engines comply with emission norms in developed countries such as US Tier //II, COM stage I/II. Furthermore, the development of engines is closely committed to the norms on emissions that will come into force in the foreseeable future.

Diesel Engines Kirloskar may be used in over 80 applications in such diverse areas as Agriculture, Power Generation, Construction, Material Handling (Lift trucks), Mining, Offshore, Fluid Handling, and Agro-industrial and Defence sectors.

With a market share of over 55% of the construction sector in India, Kirloskar is an undisputed market leader in comparison to other majors in the sector such as Perkins, Cummins, Iveco and Caterpillar. It is also a leader in the sector of power generators with manufacturing volumes over 20,000 generating sets ranging from 14kVA to 675kVA with a market share of over 58%. A fleet of over 18,000 generating sets makes it possible that IT in India works. Kirloskar is the main supplier of the major telecom players in India.

More than 2 million Kirloskar engines in operation bear witness to the reliability of the products and their great popularity among customers in the hard and ferocious Indian market.

Kirloskar engines have been accredited under ISO 9001, ISO 14001, QS 9000 and eBusiness Suite.

Kirloskar

Nous vous présentons la nouvelle marque de moteurs Kirloskar, qui est venue rejoindre notre gamme pour 2006.

Kirloskar est une grande multinationale avec plus de 115 ans d'expérience dans le secteur et une facturation totale qui dépasse les 400 millions d'euros, qui se distingue parce qu'elle fait du « sur mesure » en fonction des besoins du client. La philosophie du groupe est l'excellence pour la qualité et l'orientation vers le consommateur.

En 1946, le groupe a rattaché Kirloskar Oil Engines Ltd (KOEL), le plus grand fabricant de moteurs diesel de l'Inde, avec un volume de fabrication de plus de 180.000 unités. Les moteurs Kirloskar respectent les normes d'émission des pays développés, telles que les US Tier I/II, COM stage I/II et d'autres où le développement des moteurs observe continuellement les normes d'émission qui seront implantées dans le futur.

Les moteurs diesel Kirloskar peuvent être utilisés pour plus de 80 applications, dans des secteurs si différents comme par exemple l'agriculture, la génération d'énergie, la construction, la manipulation de matériaux (chariots élévateurs), les mines, Offshore, la manipulation de fluides, le secteur agro-industriel, la défense, etc.

Avec plus de 55% de parts de marché dans le secteur de la construction en Inde, Kirloskar est le leader incontestable face à de grandes marques du secteur, telles que Perkins, Cummins, Iveco et Caterpillar. Elle occupe aussi la première place du secteur des générateurs, avec des chiffres annuels qui dépassent les 20.000 groupes électrogènes, pour une gamme qui va de 14kVA à 675 kVA et pour une part de marché qui va au-delà de 58%. Une flotte de plus de 18.000 groupes électrogènes permet au système de communications de l'Inde de fonctionner. Kirloskar est le fournisseur principal des entreprises de télécommunications indiennes.

Les plus de 2 millions de moteurs Kirloskar en marche prouvent la fiabilité du produit et la vaste acceptation des consommateurs, sur le coriace et féroce marché indien.

Les moteurs Kirloskar possèdent les certificats ISO 9001, ISO 14001, QS 9000 et eBusiness Suite.



Kirloskar Engines - R SERIE

Moteur Kirloskar - SERIE R

CHARACTERISTICS

- Designed for industrial continuous operation in sectors such as mining, construction, car industry, tractors, etc.
- Pistons designed to feature a central cavity. A high rate of air-fuel and injectors with small but numerous outlets which ensure a correct combustion.
- Pistons continuously refrigerated by an integrated circuit of oil spraying reducing to a minimum the linear wear of the piston.
- MICO-Bosch inline injection pump fitted with EP-RVS regulator to facilitate regulation and maintenance on site.
- Low consumption compared to other engines of its category
- No external ducts used in the engine oiling circuit.
- Modern design, compact and efficient oil cooler
- Rigid engine main designed to bear loads. Acts as a lodgement for appliances such as tractors lift trucks, etc.
- Rigid design of the engine main. Ensures minimum distortion of cylinders, a reduced oil consumption, increases usable life of oil and ensures low emissions of particles.
- The robust cylinder head is fitted with replaceable seats and valve guides equipped with six bolts per cylinder to ensure uniform pressure. The cylinder head gasket is steel-reinforced to ensure total tightness.
- Crankshaft made of forged steel alloy and hardened crankpins
- Its robust structure and the helical gear substantially reduce the noise made by the engine.
- The possibility of taking off power from either side of the engine makes it easier to use with different applications.
- The engine has a good torque back-up.
- Fitted with lodgement for belt-driven or gear-driven accessories such as hydraulic pumps adapting to different compact applications.
- All maintenance points (fuel pump, filling and oil gauge, fuel and oil filters) are located on the same side of the engine. The injectors are not covered by the rocker arm cover, thus making maintenance even simpler.
- The use of wet-sleeves ensures low maintenance costs in comparison to dry-sleeve engines. Besides, they are easy to replace when repairing the engine on the field as special tools are not required.
- They comply with emission norms currently in force and are prepared to comply with future norms.
- MTBO (Mean Time Before Overhaul) is minimal: 8000 hours. Low maintenance costs in comparison to engines of its category (engine oil replacement every 400 hours, low fuel and oil consumption).
- Turbo and Turbo Intercooler versions for 4 and 6 cylinder models.
- 2-year guarantee or 5,000 hours.

CARACTÉRISTIQUES

- Conçus pour une utilisation industrielle continue dans les secteurs des mines, de la construction, de l'automobile, des tracteurs, etc.
- Des pistons conçus avec une cavité centrale. Un rapport élevé air/combustible et des injecteurs avec des orifices de sortie, petits mais nombreux, assurent une bonne combustion.
- Des pistons continuellement refroidis par un circuit de pulvérisation à huile intégré, qui permet de minimiser l'usure linéaire du piston.
- Une pompe à injection en ligne MICO-Bosch avec un régulateur EP-RSV pour faciliter le réglage et l'entretien en plein air.
- Basse consommation par rapport à d'autres moteurs de sa catégorie.
- Nous n'utilisons pas de conduits externes pour le circuit de lubrification du moteur.
- Refroidisseur à huile au design moderne, compact et efficace.
- Bloc moteur rigide conçu pour supporter des charges. Il agit comme un point d'appui pour des applications telles que les tracteurs, les chariots, etc.
- Conception rigide du bloc moteur qui assure une distorsion minimum des cylindres, une consommation d'huile réduite, il rallonge la vie utile de l'huile et assure des émissions de particules moindres.
- Sa robuste culasse est équipée d'embases et de guides à soupapes remplaçables, pourvues de six vis par cylindres pour assurer une pression uniforme. Joint de culasse avec renforts en acier pour une étanchéité complète.
- Vilebrequin en alliage d'acier forgé et avec des manetons trempés.
- Sa structure robuste et ses engrenages hélicoïdaux réduisent substantiellement le bruit produit par le moteur.
- Le fait d'avoir une prise de force des deux côtés du moteur facilite son adaptation pour différentes applications.
- Le moteur possède une bonne réserve de couple.
- Il possède des points d'ancrage pour les accessoires possédant des courroies ou des engrenages, comme par exemple les pompes hydrauliques, le tout afin de s'adapter à différentes applications compactes.
- Tous les points d'entretien (pompe à combustible, remplissage et jauge à huile, filtres pour combustible et huile) sont situés du même côté du moteur. Les injecteurs ne sont pas couverts par le cache culbuteur, ce qui facilite l'entretien.
- L'utilisation des chemises humides garantit des coûts d'entretien peu élevés par rapport à des moteurs avec des chemises sèches. En plus, elles sont facilement remplaçables lorsque vous réparez votre moteur en plein air, sans avoir à utiliser des outils spécifiques.
- Ils respectent les normes d'émission actuellement en vigueur et ils sont déjà préparés pour respecter les futures normatives.
- MTBO (périodicité moyenne des révisions) est moindre : 8000 heures. Coût d'entretien peu élevé par rapport à d'autres moteurs de sa catégorie (vidange d'huile à moteur toutes les 400 heures, basse consommation d'huile et de combustible).
- Versions Turbo et Turbo Intercooler pour les modèles à 4 et 6 cylindres.
- 2 ans de garantie ou 5.000 heures.

Motor-operated units - KIRLOSKAR

Motorisé - KIRLOSKAR



KIRLOSKAR

MODEL MODÈLE	BK-22-K	BK-33-K	BK-44-K	BK-55-K	BK-80-K	BK-110-K	BK-135-K	
Continuous output Puissance continue	20 kva 16 kW	30 kva 24 kW	40 kva 32 kW	50 kva 40 kW	70 kva 56 kW	100 kva 80 kW	125 kva 100 kW	
Amperies 400 V. Amperes 400 V.	30 A.	46 A.	61 A.	75 A.	105 A.	150 A.	190 A.	
Engine model Modèle moteur	2R1040	3R1040	4R1040	4R1040T	4R1040TA	6R1080T	6R1080TA	
Consumption at 75% Consommation à 75%	4,6 l/h	5,4 l/h	6,9 l/h	9,7 l/h	15 l/h	18 l/h	21 l/h	
N° cylinders N° de cylindres	2	3	4	4	4	6	6	
Engine output (1500 r.p.m.) Puissance du moteur (1500 r.p.m.)	27 H.P.	41 H.P.	52 H.P.	72 H.P.	105 H.P.	127 H.P.	156 H.P.	
Suction Aspiration	natural naturelle	natural naturelle	natural naturelle	turbo	turbo intercooled	turbo	turbo intercooled	
Injection system Système d'injection	direct	direct	direct	direct	direct	direct	direct	
STANDARD STATIC STATIQUE STANDARD	Manual panel Tableau manuel	●	●	●	●	●	●	
	Automatic panel Tableau automatique	●	●	●	●	●	●	
	Automatic panel with switchboard Tableau autom. avec commutation	●	●	●	●	●	●	
	Dimensions L x W x H (mm) Dimensions Lo. x La. x H. (mm)	1.550 x 700 x 1.200	1.550 x 700 x 1.200	1.700 x 700 x 1.300	1.800 x 800 x 1.300	2.200 x 800 x 1.450	2.200 x 800 x 1.450	2.200 x 900 x 1.450
	Weight Poids	640 kg	720 kg	640 kg	698 kg	1.320 kg	1.071 kg	1.450 kg
	Fuel Tank Réservoir combustible	67 l.	67 l.	73 l.	215 l.	215 l.	215 l.	215 l.
	SOUNDPROOF STATIC STATIQUE INSONORISÉ	Manual panel Tableau manuel	●	●	●	●	●	●
Automatic panel Tableau automatique		●	●	●	●	●	●	
Automatic panel with switchboard Tableau autom. avec commutation		●	●	●	●	●	●	
Dimensions L x W x H (mm) Dimensions Lo. x La. x H. (mm)		2.000 x 950 x 1.250	2.505 x 1.100 x 1.450	2.505 x 1.100 x 1.450	3.000 x 1.200 x 1.470	3.000 x 1.200 x 1.470	3.600 x 1.350 x 2.020	3.600 x 1.350 x 2.020
Weight Poids		975 kg	1.120 kg	1.445 kg	1.587 kg	1.910 kg	1.935 kg	1.946 kg
Noise Level LwA Niveau bruit LwA		97 dB	97 dB	97 dB	97 dB	97 dB	97 dB	97 dB
Fuel Tank Réservoir combustible		110 l.	110 l.	110 l.	220 l.	220 l.	360 l.	360 l.
Lower auxiliary tank Réservoir auxiliaire inférieur	239 l.	239 l.	249 l.	492 l.	492 l.	1.100 l.	1.100 l.	
ACCESSORIES OPTIONS	Alternator (Stamford / Leroy) Alternateur (Stamford / Leroy)	●	●	●	●	●	●	
	Approved rolling (1 axis) Roulement homologué (1 axe)	●	●	○	○	○	○	
	Approved rolling (2 axis) Roulement homologué (2 axes)	●	●	●	●	●	●	
	Site rolling Roulement chantier	●	●	●	●	●	○	
	Site Light Tower Pylône d'éclairage chantier	●	●	○	○	○	○	
	Remote Management of System Gestion à distance des installations	●	●	●	●	●	●	

●: AVAILABLE / DISPONIBLE
○: NOT AVAILABLE / NON DISPONIBLE

REMOTE MANAGEMENT OF THE SYSTEM: It enables the management and reception of information on the state of the system via mobile text messages using GSM-SMS.
GESTION À DISTANCE DES INSTALLATIONS: Vous permet de gérer et d'être informé de l'état de votre installation par des messages sur votre portable, via GSM-SMS



Motor-operated units - YANMAR

Motorisé - YANMAR



MODEL MODÈLE		TRYDS 13	TRYDS 18	TRYDS 33	GENERATOR CONTAINER GROUPE CONTAINER
Continuous output Puissance continue		12 kVA 9,6 kW	16 kVA 12,8 kW	30 kVA 24 kW	16 kVA 12,8 kW
Amperies 400 V. Amperes 400 V.		18	24	45	24
Engine model Modèle moteur		3 TNV 88	4 TNV 88	4 TNV 98	4 TNV 88
Consumption at 75% Consommation à 75%		2,5	3,1	4,9	3,1
N° cylinders N° de cylindres		3	4	4	4
Engine output (1500 r.p.m.) Puissance du moteur (1500 r.p.m.)		16 H.P.	24 H.P.	56 H.P.	24 H.P.
Suction Aspiration		natural naturelle	natural naturelle	natural naturelle	natural naturelle
Injection system Système d'injection		direct	direct	direct	direct
STANDARD STATIC STATIQUE STANDARD	Manual panel Tableau manuel	●	●	○	●
	Automatic panel Tableau automatique	●	●	○	○
	Automatic panel with switchboard Tableau autom. avec commutation	●	●	○	○
	Dimensions L x W x H (mm) Dimensions Lo. x La. x H. (mm)	1.300 x 600 x 1.200	1.300 x 600 x 1.200	1.300 x 600 x 1.200	SPECIAL SPÉCIAL
	Weight Poids	325 Kg.	347 Kg.	413 Kg.	950 Kg.
	Fuel Tank Réservoir combustible	35 l.	35 l.	67 l.	40 l.
SOUNDPROOF STATIC STATIQUE INSONORISÉ	Manual panel Tableau manuel	●	●	○	○
	Automatic panel Tableau automatique	●	●	○	○
	Automatic panel with switchboard Tableau autom. avec commutation	●	●	○	○
	Dimensions L x W x H (mm) Dimensions Lo. x La. x H. (mm)	2.000 x 950 x 1.250	2.000 x 950 x 1.250	2.000 x 950 x 1.250	
	Weight Poids	660 Kg.	760 Kg.	733 Kg.	
	Noise Level LwA Niveau bruit LwA	91 dB	91 dB	91 dB	
	Fuel Tank Réservoir combustible	54 l.	54 l.	110 l.	
Lower auxiliary tank Réservoir auxiliaire inférieur	-	-	239 l.		
ACCESSORIES OPTIONS	Alternator (Stamford / Leroy) Altemateur (Stamford / Leroy)	●	●	○	
	Approved rolling (1 axis) Roulement homologué (1 axe)	●	●	○	
	Site rolling Roulement chantier	●	●	○	
	Site Light Tower Pylône d'éclairage chantier	●	●	○	
	Remote Management of System Gestion à distance des installations	●	●	○	

●: AVAILABLE / DISPONIBLE

○: NOT AVAILABLE / NON DISPONIBLE

REMOTE MANAGEMENT OF THE SYSTEM: It enables the management and reception of information on the state of the system via mobile text messages using GSM-SMS.
GESTION À DISTANCE DES INSTALLATIONS: Vous permet de gérer et d'être informé de l'état de votre installation par des messages sur votre portable, via GSM-SMS



Motor-operated units - JOHN DEERE

Motorisé - JOHN DEERE

MODEL MODÈLE	BJ-33-K	BJ-44-K	BJ-66-K	BJ-90-K	BJ-110-K	BJ-135-K	BJ-165-K	BJ-200-K	BJ-275-K	
Continuous output Puissance continue	30 kva 24 kW	40 kva 32 kW	60 kva 48 kW	85 kva 68 kW	100 kva 80 kW	125 kva 100 kW	150 kva 120 kW	180 kva 144 kW	250 kva 199 kW	
Amperies 400 V. Amperes 400 V.	46 A.	61 A.	91 A.	129 A.	150 A.	190 A.	228 A.	275 A.	380 A.	
Engine model Modèle moteur	3029DF128	4039DF008	4039TF008	4045TF258	6068TF158	6068TF258	6068HF158	6068HF258	6081HF001	
Consumption at 75% Consommation à 75%	5,2 l/h	7 l/h	10,4 l/h	16,7 l/h	17 l/h	20,5 l/h	26,6 l/h	28 l/h	40 l/h	
N° cylinders N° de cylindres	3	4	4	4	6	6	6	6	6	
Engine output (1500 r.p.m.) Puissance du moteur (1500 r.p.m.)	42 H.P.	54 H.P.	86 H.P.	112 H.P.	142 H.P.	163 H.P.	207 H.P.	223 H.P.	310 H.P.	
Suction Aspiration	natural naturelle	natural naturelle	natural naturelle	turbo	turbo	turbo	turbo	turbo	turbo	
Injection system Système d'injection	direct	direct	direct	direct	direct	direct	direct	direct	direct	
STANDARD STATIC STATIQUE STANDARD	Manual panel Tableau manuel	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Automatic panel Tableau automatique	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Automatic panel with switchboard Tableau autom. avec commutation	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Dimensions L x W x H (mm) Dimensions Lo. x La. x H. (mm)	1.550 x 700 x 1.200	1.700 x 700 x 1.300	1.800 x 800 x 1.300	2.200 x 800 x 1.450	2.200 x 800 x 1.450	2.200 x 900 x 1.450	2.400 x 900 x 1.500	2.400 x 900 x 1.500	2.600 x 1.200 x 1.600
	Weight Poids	720 kg	640 kg	698 kg	1.320 kg	1.071 kg	1.450 kg	1.178 kg	1.335 Kg	1.846 Kg
	Fuel Tank Réservoir combustible	67 l.	73 l.	215 l.	215 l.	215 l.	215 l.	225 l.	225 l.	400 l.
SOUNDPROOF STATIC STATIQUE INSONORISÉ	Manual panel Tableau manuel	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Automatic panel Tableau automatique	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Automatic panel with switchboard Tableau autom. avec commutation	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Dimensions L x W x H (mm) Dimensions Lo. x La. x H. (mm)	2.000 x 950 x 1.250	2.505 x 1.100 x 1.450	2.505 x 1.100 x 1.450	3.000 x 1.200 x 1.470	3.000 x 1.200 x 1.470	3.000 x 1.200 x 1.470	3.600 x 1.350 x 2.020	3.600 x 1.350 x 2.020	3.600 x 1.350 x 2.020
	Weight Poids	1.020 kg	1.330 kg	1.448 kg	1.830 kg	1.821 kg	1.893 kg	2.280 kg	2.550 Kg	3.367 Kg
	Noise Level LwA Niveau bruit LwA	90 dB	92 dB	91 dB	92 dB	92 dB	97 dB	94 dB	97 dB	97 dB
	Fuel Tank Réservoir combustible	110 l.	110 l.	110 l.	220 l.	220 l.	220 l.	360 l.	360 l.	360 l.
Lower auxiliary tank Réservoir auxiliaire inférieur	239 l.	249 l.	249 l.	492 l.	794 l.	794 l.	1.100 l.	1.100 l.	1.500 l.	
ACCESSORIES OPTIONS	Alternator (Stamford / Leroy) Alternateur (Stamford / Leroy)	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Approved rolling (1 axis) Roulement homologué (1 axe)	●	○	○	○	○	○	○	○	
	Approved rolling (2 axis) Roulement homologué (2 axes)	●	●	●	●	●	●	●	○	
	Site rolling Roulement chantier	●	●	●	●	●	●	●	●	
	Site Light Tower Pylône d'éclairage chantier	●	○	○	○	○	○	○	○	
	Remote Management of System Gestion à distance des installations	●	●	●	●	●	●	●	●	●

●: AVAILABLE / DISPONIBLE

○: NOT AVAILABLE / NON DISPONIBLE

REMOTE MANAGEMENT OF THE SYSTEM: It enables the management and reception of information on the state of the system via mobile text messages using GSM-SMS.
GESTION À DISTANCE DES INSTALLATIONS: Vous permet de gérer et d'être informé de l'état de votre installation par des messages sur votre portable, via GSM-SMS

Motor-operated units - VOLVO

Motorisé - VOLVO



	BV 95 K	BV 110 K	BV 165 K	BV 220 K	BV 275 K	BV 350 K	BV 400 K	BV 500 K	BV 550 K	BV 630 K
	85 kva 68 kW	100 kva 80 kW	150 kva 120 kW	200 kva 160 kW	250 kva 200 kW	325 kva 260 kW	375 kva 300 kW	450 kva 360 kW	500 kva 400 kW	550 kva 440 kW
	129 A.	152 A.	228 A.	304 A.	380 A.	488 A.	563 A.	675 A.	750 A.	825 A.
	TD520GE	TAD520GE	TAD720GE	TAD 722 GE	TAD740GE	TAD 941GE	TAD1241GE	TAD1640GE	TAD1641GE	TAD1642GE
	15 l/h	18 l/h	27 l/h	35 l/h	42 l/h	53 l/h	63 l/h	74 l/h	83 l/h	92 l/h
	4	4	6	6	6	6	6	6	6	6
	105,4 H.P.	128 H.P.	190 H.P.	268 H.P.	306 H.P.	392 H.P.	494 H.P.	554 H.P.	601 H.P.	675 H.P.
	turbo	turbo intercooled								
	direct									
STANDARD STATIC STATIQUE STANDARD	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	2.100 x 750 x 1.700	2.100 x 750 x 1.700	2.200 x 900 x 1.700	2.400 x 900 x 1.700	2.900 x 1.200 x 1.900	2.900 x 1.200 x 2.000	3.000 x 1.200 x 2.000	3.400 x 1.500 x 2.200	3.400 x 1.500 x 2.200	3.400 x 1.500 x 2.200
1.160 kg	1.189 kg	1.288 kg	1.365 kg	1.907 kg	2.127 kg	2.335 kg	2.687 kg	3.117 Kg	4.230 Kg	
215 l.	215 l.	225 l.	225 l.	400 l.	450 l.	600 l.	600 l.	600 l.	600 l.	
SOUNDPROOF STATIC STATIQUE INSONORISÉ	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	3.000 x 1.200 x 1.470	3.000 x 1.200 x 1.470	3.600 x 1.350 x 2.020	3.600 x 1.350 x 2.020	3.600 x 1.350 x 2.020	4.200 x 1.600 x 2.050	4.200 x 1.600 x 2.050	4.800 x 2.000 x 2.458	4.800 x 2.000 x 2.458	4.800 x 2.000 x 2.458
	1.910 kg	1.939 kg	2.108 kg	2.285 kg	3.447 kg	3.667 kg	5.511 kg	6.051 kg	6.481 kg	6.890 Kg
	93 dB	97 dB								
	220 l.	220 l.	360 l.	360 l.	360 l.	540 l.	540 l.	600 l.	600 l.	600 l.
794 l.	794 l.	1.100 l.	1.100 l.	1.500 l.	1.500 l.	○	○	○	○	
ACCESSORIES OPTIONS	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○
	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○
	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

●: AVAILABLE / DISPONIBLE
○: NOT AVAILABLE / NON DISPONIBLE

REMOTE MANAGEMENT OF THE SYSTEM: It enables the management and reception of information on the state of the system via mobile text messages using GSM-SMS.
GESTION À DISTANCE DES INSTALLATIONS: Vous permet de gérer et d'être informé de l'état de votre installation par des messages sur votre portable, via GSM-SMS

Approved additional fuel tanks

Réservoirs supplémentaires homologués pour le combustible

MODEL MODÈLE	BT-1	BT-2	BT-3	BT-4
Capacity Capacité	490 l	1.300 l	2.400 l	3.000 l
Diámetro Diamètre	960 mm	1.100 mm	1.270 mm	1.430 mm
Height Hauteur	1.000 mm	1.540 mm	2.090 mm	2.190 mm

Fuel tank for external use made of carbon steel of the highest quality with a priming coat over which green baked enamel has been applied using epoxide paint ral 8011. they have been specially designed for generating sets or their daily tanks.

- TANK.- with a horizontal cylindrical axis with supporting points for fixation on a safety container.
- Access using a 420 mm cap fitted with bolts and joints and a 3" fuel intake.
- Breathing hole with flame-proof grid.
- External visual indicator of level with an internal protection tube for the fuel reserve float.
- Fuel intake at the bottom to enable potential cleaning with the safety cap on.
- Earth connection.
- Feeding and return intake for eventual use as main tank.
- Lifting hooks.
- SAFETY CONTAINER.- (1/3 of the tank capacity) made of 3 mm carbon steel with metallic bedplate for support and screwed to the tank, adapted for placement on any terrain, lifting hooks and earth connection with spherical drain tap.

Réservoir de combustible à utiliser à l'extérieur, construit en acier au carbone de première qualité, peint avec une première couche d'apprêt et finition avec une couche de vernis vert au four, avec une peinture époxyde ral 8011, spécialement conçu pour alimenter des groupes électrogènes ou les réservoirs d'origine de ces derniers.

- RÉSERVOIR – À axe horizontal cylindrique avec des points d'appui pour le fixer sur un récipient de sécurité.
- Accès à partir d'un couvercle de 420 mm, pourvu de boulons et de joints, avec une prise de charge de 3".
- Reniflard avec grille antiflammes.
- Indicateur visuel du niveau externe avec tuyau de protection interne pour le flotteur de réserve du combustible.
- Prise de charge au fond pour d'éventuels nettoyages avec bouchon de sécurité.
- Mise à terre.
- Prises pour alimentation et retour si vous l'utiliser comme principal.
- Crochets d'élévation.
- RÉCIPIENT DE SÉCURITÉ – (1/3 du total de la capacité du réservoir) en acier au carbone de 3 mm. avec un berceau métallique pour l'appui et le vissage du réservoir, adapté pour être utilisé à n'importe quel endroit, avec des crochets d'élévation et branchement pour mise à terre, avec robinet de vidange type sphère.

AUTOMATIC TRANSFER

MODEL MODÈLE	ED-45-CC (12/24 Vcc)
-----------------	----------------------

12/24 Vcc Electric pump. Electrovalve, deposit probe and level relay at the electric panel.

TRANSEVASEMENT AUTOMATIQUE

MODEL MODÈLE	ED-45-CC (12/24 Vcc)
-----------------	----------------------

Composition de pompe électrique 12/24 Vcc. Électrovanne, sondes en dépôt groupe et relais de niveau sur le tableau électrique.



Residential soundproof systems - sound attenuation 35/38 dba. *Silencieux résidentiels - atténuation 35/38 dba.*

POWER - KVAS PUISSANCE - KVAS	10-20	25-40	45-75	80-150	160-200	200-350	350-500	500-700
----------------------------------	-------	-------	-------	--------	---------	---------	---------	---------

Soundproofed units abate noise by both absorption and resonance. The escape gas enters an expansion chamber coated with a phonoabsorbing material protected by a perforated sheet and, in turn, by a soundproofing, absorbing enclosure. The external wrapping is made of carbon steel.

Les silencieux réduisent le bruit, aussi bien par absorption que par résonance. Le gaz d'échappement entre dans une chambre d'expansion revêtue de matériel phonoabsorbant, protégé par une tôle perforée et, successivement, par un corps insonorisant absorbant. L'emballage externe est réalisé en acier au carbone.

Heating element *Système de préchauffage*

MODEL MODÈLE	RA 1200 (1.200 W)
-----------------	-------------------

Electronic control of the engine *Regulation électroniques du moteur*

	JOHN DEERE	PERKINS		VOLVO
MODELS MODÈLES	BJ-33-K a BJ-275-K	BP-17-K a BP-22-K	BP-33-K a BP-110-K	BV-95-K a BV-165-K
	AVAILABLE DISPONIBLE	NOT AVAILABLE NON DISPONIBLE	AVAILABLE DISPONIBLE	AVAILABLE DISPONIBLE

Plug switchboard *Tableau de prises*

POWER - KVAS PUISSANCE - KVAS	30-40	70-130
----------------------------------	-------	--------





In BENZA we are persuaded that it is the customers who actually make a company big. We consider the needs of each customer as unique, and therefore study each case in depth, offering one of the widest ranges of products in the market. This makes it possible that we adapt to your specific needs with the most suitable material for each machine.

Chez BENZA, nous sommes convaincus que ce sont réellement les clients qui font qu'une entreprise soit grande. À notre avis, les besoins de chaque client sont uniques, voilà pourquoi nous étudions avec rigueur chaque cas et nous proposons les gammes les plus vastes du marché, ce qui nous permet de nous adapter aux besoins spécifiques avec le meilleur matériel pour chaque machine.

www.benza.es



PROFESSIONAL GENERATORS

Professional Generators

INTERNACO, S.A. reserves the right to make modifications on the existing range, or its specifications without notice.
Specifications and valid prices except in case of typographic error while we have stock. All prices are suggested retail prices.

*INTERNACO, S.A., se réserve le droit de modifier la gamme existante, ainsi que ses caractéristiques techniques, sans préavis.
Spécifications et prix valables, excepté en cas d'erreurs typographiques ou rupture de stock. Tous les prix sont des prix de vente recommandés*



INTERNACO, S. A. Queirúa s/n 15680 Órdenes (La Coruña) España
Tel. (España): (+34) 981 680 101 • Fax (+34) 981 680 150
E-mail: internaco@internaco.com • www.internaco.com

Certificado ISO 14001 por



Certificado ISO 9001 por

